

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 27 novembre 2013, n. 492.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale La Fontaine-Ronc, in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale La Fontaine-Ronc, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di GRESSAN

1. BIONAZ Lauro  
nato ad AOSTA il 12/08/1962  
c.f.: BNZ LRA 62M12 A326Q - (prop per 1/4)  
BIONAZ Leana  
nata a AOSTA il 27/11/1948  
c.f.: BNZ LNE 48S67 A326R - (prop per 1/2)  
BIONAZ Loredana  
nata ad AOSTA il 24/04/1959  
c.f.: BNZ LDN 59D64 A326F- (prop per 1/4)  
Fig. 5 - map. 771 (ex 201/b) di mq 60 - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 774 (ex 209/b) di mq 148 - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 784 (ex 736/b) di mq 23 - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 785 (ex 736/c) di mq 1 - Catasto Terreni  
Indennità: € 1.198,16
2. CUNEAZ Giuseppina  
nata a GRESSAN il 01/06/1920  
c.f.: CNZ GPP 20H41 E165K - prop per 1/1  
Fig. 5 - map. 773 (ex 204/b) di mq 68 - Catasto Terreni  
Indennità: € 248,67
3. NIEROZ Paola  
nata ad AOSTA il 21/01/1966  
c.f.: NRZ PLA 66A61 A326B - (prop per 1/2)  
NIEROZ Roberta  
nata ad AOSTA il 19/04/1964  
c.f.: NRZ RRT 64D59 A326Y - (prop per 1/2)  
Fig. 5 - map. 786 (ex 318/b) di mq 17 - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 787 (ex 481/b) di mq 11 - Catasto Terreni  
Indennità: € 46,27

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 492 du 27 novembre 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale La Fontaine-Ronc, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale La Fontaine-Ronc et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

Commune de GRESSAN

4. GIANNITELLI Marcella  
nata a CASTROVILLARI (CS) il 03/10/1948  
c.f.: GNN MCL 48R43 C349Q (prop per 1/2)  
TALMET Riccardo  
nato ad AOSTA il 18/12/1945  
c.f.: TLM RCR 45T18 A326Y (prop per 1/2)  
Fig. 5 - map. 776 (ex 223/b) di mq 143 - St - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 777 (ex 226/b) di mq 10 - St - Catasto Terreni  
Indennità: € 2,32
5. BALDUCCI Elisabella  
nata ad AOSTA il 23/09/1948  
c.f.: BLD LBL 48P63 A326T (prop per 1/2)  
GALLI Alberto  
nato a FIVIZZANO (MS) il 15/06/1943  
c.f.: GLL LRT 43H15 D629W (prop per 1/2)  
Fig. 5 - map. 780 (ex 221/b) di mq 238 - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 781 (ex 222/b) di mq 51 - Catasto Terreni  
Fig. 5 - map. 779 (ex 431/b) di mq 13 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.093,50
6. COQUILLARD Franco  
nato ad AOSTA il 16/02/1939  
c.f.: CQL FNC 39B16 A326E - prop per 1/1  
Fig. 5 - map. 775 (ex 224/b) di mq 31 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 159,93
7. LUBERTO Raffaele  
nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC) il 11/12/1939

Residente a GRESSAN frazione Ronc, 16  
c.f.: LBR RFL 39T11 H889K (prop per 1/4)  
MAMMOLITI Pasqualina  
nata a SAN GIORGIO MORGETO (RC) il 15/04/1945  
c.f.: MMM PQL 45D55 H889S (prop per 1/4)  
LUBERTO Sergio  
nato ad AOSTA il 08/06/1970  
c.f.: LBR SRG 70H08 A326S (prop per 1/4)  
LUBERTO Angelo  
nato ad AOSTA il 01/05/1966  
c.f.: LBR NGL 66E01 A326C (prop per 1/4)  
Fig. 5 - map. 778 (ex 231/b) di mq 70 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 1,06

8. MACCARI Paolo  
nato ad AOSTA il 14/02/1966  
c.f.: MCC PLA 66B14 A326V - prop per 1/1  
Fig. 5 - map. 782 (ex 215/b) di mq 28 - Catasto Fabbricati  
Fig. 5 - map. 783 (ex 215/c) di mq 3 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 51,22

9. GORRAZ Maria Rosella  
nata ad AOSTA il 04/10/1943  
c.f.: GRR MRS 43R44 A326F - prop per 1/1  
Fig. 5 - map. 772 (ex 202/b) di mq 112 - Catasto Terreni  
Indennità: € 577,80

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, all' Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 27 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 27 novembre 2013, n. 493.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dalla realizzazione di nuove opere per il potenziamento e l'adeguamento degli acquedotti comunali in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dalla realizzazione di nuove opere per il potenziamento e l'adeguamento degli acquedotti comunali, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di GRESSAN

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 493 du 27 novembre 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de nouveaux ouvrages de renforcement et de mise aux normes des réseaux communaux d'adduction d'eau, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de nouveaux ouvrages de renforcement et de mise aux normes des réseaux communaux d'adduction d'eau et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN:

Commune de GRESSAN

- 1) SANDI Lolita  
nata ad AOSTA il 02/03/1953  
C.F.: SNDLLT53C42A326Q prop per 1/3  
SANDI Rudy  
nato ad AOSTA il 05/07/1967  
C.F.: SNDRDY67L05A326N prop per 1/3  
ARCARO Ada Olga  
nata in Francia l'11/03/1928  
C.D.: RCRDLG28C51Z110D prop per 1/3  
FG.19 - Mappale 1167 (ex 321/b) - Superficie mq 118 -  
Coltura in atto Prato - PRGC EA - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 162,93
- 2) BONIN Lilliana  
nata ad AOSTA il 24/09/1943  
C.F.: BNNLLN43P64A326L usufr. per 1/1  
TEPPEX Fabrizio  
nato ad AOSTA il 10/07/1971  
C.F.: TPPFRZ71L10A326O nudo prop. per 1/1  
FG. 18 - Mappale 1446 (ex 59/b) - Superficie mq 101 -  
Coltura in atto Bosco - PRGC EF - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 56,91
- 3) BERLIER Anna Teresa  
nata ad AOSTA il 27/03/1932  
C.F.: BRLNTR32C67A326W prop. per 1/1  
  
FG. 19 - Mappale 1168 (ex 72/b) - Superficie mq 46 -  
Coltura in atto Bosco alto - PRGC EA - Catasto Terreni  
FG. 19 - Mappale 1169 (ex 75/b) - Superficie mq 44 -  
Coltura in atto Bosco alto - PRGC EF - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 50,72
- 4) GUERRAZ Dario  
nato ad AOSTA il 27/04/1950  
C.F.: GRRDRA50D27A326K prop. per 1/1  
FG. 17 - Mappale - 597 (ex 191/b) - Superficie mq 48 -  
Coltura in atto pr - PRGC EA - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 178,86
- 5) CURTAZ Lucia  
nata ad AOSTA il 17/07/1968  
C.F.: CRTLCU68L57A326P prop. per 1/1  
FG. 17 - Mappale 596 (ex 208/b) - Superficie mq - 50 -  
Coltura in atto Prato - PRGC EF - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 69,04
- 6) CUNEAZ Maria Yvonne  
nata a GRESSAN il 23/05/1927  
C.F.: CNZMYV27E63E165Z prop. per 1/1  
FG. 13 - Mappale 866 (ex 124/b) - Superficie mq 15 -  
Coltura in atto Prato - PRGC EA - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 20,71
- 7) GORRAZ Zaccaria Dino  
nato ad AOSTA il 01/04/1940  
C.F.: GRRZCR40D01A326X prop. per 1/2  
GORRAZ Piero nato ad AOSTA il 06/05/1943 C.F.:  
GRRPRI43E06A326B prop. per 1/2  
FG. 13 - Mappale 868 (ex 125/b) - Superficie mq 1111 -  
Coltura in atto Prato - PRGC EA - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 1278,33
- 8) DESAYMONET Giovanni Battista  
nato a JOVENÇAN il 27/11/1925  
C.F.: DSYGNN25S27E391T prop. per 1/24  
DARENSOD Angelo  
nato a AYMAVILLES il 21/04/1946  
C.F.: DRNNGGL46D21A108W prop. per 3/48  
BIONAZ Massimo Giuseppe  
nato a AOSTA il 13/07/1936  
C.F.: BNZMSM36L13A326R prop. per 1/12  
DARENSOD Dino  
nato a VILLENEUVE il 25/05/1938  
C.F.: DRNDNI38E25L891Y prop. per 1/48  
DESAYMONET Clement  
nato a AOSTA il 15/02/1951  
C.F.: DSYCMN51B15A326E prop. per 1/24  
DESAYMONET Benedetto  
nato ad AOSTA il 08/02/1929  
C.F.: DSYBDT29B08A326D prop. per 1/24  
DESAYMONET Maria  
nata a JOVENÇAN il 02/11/1925  
C.F.: DSYMRA25S42E391Q prop. per 1/24  
BIONAZ Giulietta  
nata a d AOSTA il 20/01/1930  
C.F.: BNZGTT30A60A326K prop. per 1/12  
DESAYMONET Elda  
nata ad AOSTA il 24/12/1955  
C.F.: DSYLDE55T64A326M prop. per 1/12  
BIONAZ Livia  
nata ad AOSTA il 26/10/1933  
C.F.: BNZLVI33R66A326Y prop. per 1/12  
BIONAZ Agata  
nata a JOVENÇAN il 23/10/1924  
C.F.: BNZGTA24R63E391C prop. per 1/12  
LAFFRANC Ilda  
nata ad AOSTA il 27/05/1940  
C.F.: LFFLDI40E67A326J prop. per 1/72  
LAFFRANC Elio  
nato ad AOSTA il 08/05/1942  
C.F.: LFFLEI42E08A326J prop. per 1/72  
LAFFRANC Luigina  
nata ad AOSTA il 25/04/1944  
C.F.: LFFLGN44D65A326U prop. per 1/72  
MILLIEREY Edda  
nata ad ARVIER il 07/11/1939  
C.F.: MLLDDE39S47A452L prop. per 1/48  
DESAYMONET Riccardo  
nato ad AOSTA il 15/05/1962  
C.F.: DSYRCR62E15A326W prop. per 1/48  
OUVRIER Albert  
nato ad AOSTA il 03/06/1985  
C.F.: VRRLRT85H03A326P prop. per 1/24  
VOLGET Roberto  
nato ad AOSTA il 15/07/1962  
C.F.: VLGRRT62L15A326J prop. per 1/12

DESAYMONET Giuseppe  
nato ad AOSTA il 11/02/1938  
C.F.: DSYGPP38B11A326J prop. per 1/24  
DESAYMONET Edvige  
nata ad AOSTA il 31/07/1936  
C.F.: DSYDVG36L71A326M prop. per 1/24  
DESAYMONET Alessandrina  
nata ad AOSTA il 14/06/1933  
C.F.: DSYLSN33H54A326U prop. per 1/24  
residente a Jovençan hameau Rotin, 37  
FG. 24 - Mappale 316 (ex 12/b) - Superficie mq 334 -  
Coltura in atto Pascolo - PRGC EM - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 82,18

9) TIMO Brunilde  
nata a IMPERIA (IM) il 09/10/1930  
C.F.: TMIBNL30R49E290G prop. per 1/3  
CAVERI Alberto  
nato ad AOSTA il 30/06/1953  
C.F.: CVRLRT53H30A326D prop. per 1/3

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 27 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 27 novembre 2013 n. 494.**

**Revoca della subconcessione, di derivazione d'acqua, ad uso innevamento artificiale, dai torrenti Marmore, Euilla e Clevya Groussa, a quota 2260, in comune di VALTOURNENCHE e dai laghi Rollin e Grand-lac in comune di AYAS, nel periodo dal 1° ottobre al 30 aprile di ogni anno, per un volume d'acqua complessivamente pari a 176.000 mc, assentita alla società CIME BIANCHE s.p.a. di VALTOURNENCHE, con decreto del Presidente della Regione n. 19 in data 14 gennaio 2000.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

CAVERI Luciano Emilio  
nato ad AOSTA il 25/12/1958  
C.F.: CVRLNM58T25A326V prop. per 1/3  
FG. 21 - Mappale 1191 (ex 254/b) - Superficie mq 164 -  
Coltura in atto pascolo - PRGC PILA - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 10.282,80

10) LAFFRANC Luciano  
nato ad AOSTA il 25/06/1967  
C.F.: LFFLCN67H25A326Z prop per 1/3  
LAFFRANC Nadia  
nata ad AOSTA il 29/08/1970  
C.F.: LFFNDA70M69A326Y prop per 1/3  
LAFFRANC Innocenzo Grato  
nato ad AOSTA il 17/06/1936  
C.F.: LFFNCN36H17A326V prop per 1/3  
FG. 21 - Mappale 1190 (ex 160/b) - Superficie mq 304 -  
Coltura in atto pascolo - PRGC PILA - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 124,67

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 494 du 27 novembre 2013,**

**portant retrait de l'autorisation, par sous-concession de dérivation des eaux du Marmore, de l'Euilla et de la Clevya Groussa, à une altitude de 2260 m, dans la commune de VALTOURNENCHE, et des lacs Rollin et Grand-Lac, dans la commune d'AYAS, du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril de chaque année, un volume annuel global de 176000 m<sup>3</sup>, accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 19 du 14 janvier 2000 à CIME BIANCHE SpA de VALTOURNENCHE, pour l'enneigement artificiel.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1

È revocata, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 860 in data 17 maggio 2013, la subconcessione di derivazione d'acqua assentita alla società CIME BIANCHE s.p.a. con il decreto del Presidente della Regione n. 19 in data 14 gennaio 2000.

Art. 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla società CERVINO s.p.a..

Art. 3

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 27 novembre 2013 n. 495.**

**Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società CERVINO spa, di VALTOURNENCHE, nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo di ogni anno, di derivazione d'acqua dal torrente Clevya Groussa, in località Gran Plan del comune di VALTOURNENCHE e dal torrente Euilla in località Salette e in località Plan Bois Desot, del medesimo comune, ad uso innevamento artificiale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società CERVINO s.p.a., di VALTOURNENCHE, di derivare, nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo di ogni anno:

- dal torrente Clevya Groussa del comune di VALTOURNENCHE una quantità d'acqua pari a 12.000 metri cubi che corrispondono a 0,004 moduli industriali, per una portata massima derivabile pari a 5,56 l/s, ad uso innevamento artificiale;
- dal torrente Euilla del comune di VALTOURNENCHE una quantità d'acqua pari a 8.000 metri cubi che corrispondono a 0,0027 moduli industriali dalla presa ubicata in località Salette, a quota 2191 m s.l.m. e una quantità d'acqua pari a 10.000 metri cubi che

Art. 1<sup>er</sup>

L'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau accordée à CIME BIANCHE SpA par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 19 du 14 janvier 2000 est retirée, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 860 du 17 mai 2013.

Art. 2

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à CIME BIANCHE SpA.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 495 du 27 novembre 2013,**

**accordant pour trente ans à Cervino SpA de VALTOURNENCHE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Clevya Groussa, à Gran-Plan, et de l'Euilla, à Salette et à Plan-Bois-Desot, dans la commune de VALTOURNENCHE, du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars de chaque année, pour l'enneigement artificiel.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, Cervino SpA de VALTOURNENCHE est autorisée à dériver, du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars de chaque année :

- de la Clevya Groussa, dans la commune de VALTOURNENCHE, 12 000 mètres cubes d'eau, correspondant à 0,004 module industriel, pour un débit de 5,56 l/s au maximum, pour l'enneigement artificiel ;
- de l'Euilla, dans la commune de VALTOURNENCHE, 8 000 mètres cubes d'eau, correspondant à 0,0027 module industriel, de la prise située à Salette, à une altitude de 2 191 m, et 10 000 mètres cubes d'eau, correspondant à 0,0033 module industriel, de

corrispondono a 0,0033 moduli industriali dalla presa situata in località Plan Bois Desot, a quota 1850 m s.l.m., entrambe per una portata massima di 5,56 l/s, ad uso innevamento artificiale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 10880/DDS in data 06.11.2013 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, sulla portata complessiva di 0,01 moduli industriali (0,004 + 0,0027 + 0,0033), del canone annuo di euro 152,25 (centocinquanta/25), corrispondente al canone minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2116 in data 9 novembre 2012 per le derivazioni ad uso industriale, al quale viene assimilato l'uso innevamento artificiale.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 28 novembre 2013 n. 497.**

**Subconcessione/concessione, per la durata di anni trenta, ai signori Pierangelo e Franco GERBELLE, di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Suzei 1, Suzei 2 e Auglietta ubicate in loc. Montforchat del comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico, irriguo e potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcessa/concessa ai si-

la prise située à Plan-Bois-Desot, à une altitude de 1 850 m, pour un débit total de 5,56 l/s au maximum, pour l'enneigement artificiel.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La société concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10880/DDS du 6 novembre 2013 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle pour le débit global de 0,01 module industriel (0,004 + 0,0027 + 0,0033), de 152,25 € (cent cinquante-deux euros et vingt-cinq centimes), correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 2116 du 9 novembre 2012 pour les dérivations à usage industriel, auxquelles la dérivation pour l'enneigement artificiel est assimilée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 497 du 28 novembre 2013,**

**accordant pour trente ans à MM. Pierangelo et Franco GERBELLE l'autorisation, par sous-concession/concession, de dérivation des eaux des sources dénommées Suzei 1, Suzei 2 et Auglietta et situées à Montforchat, dans la commune de VALGRISENCHE, à usage hydroélectrique et d'irrigation, ainsi que pour la desserte en eau potable.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, MM. Pierangelo et

gnori Pierangelo e Franco GERBELLE, giusta la domanda presentata in data 17 gennaio 1997, ai sensi dell'art. 34 della legge 5 gennaio 1994, n. 36, la derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Suzei 1, Suzei 2 e Auglietta ubicate rispettivamente a quota 2.350 m s.l.m., 2.310 m s.l.m. e 2.210 m s.l.m. in loc. Montforchat del comune di VALTOURNENCHE, nel periodo dal 1° giugno al 30 settembre di ogni anno, nella misura massima di 0,12 moduli e media 0,08 per produrre sul salto di metri 168 la potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kW 13,18, nonché la derivazione d'acqua pari ad una portata massima di 3 litri/secondo e 2 litri/secondo dalle sorgenti denominate Suzei 2 e Auglietta, sempre nel medesimo periodo, ad uso potabile, utilizzando il troppo pieno delle predette sorgenti per la pulizia delle stalle e per l'irrigazione dei terreni circostanti le baite, a servizio dell'alpeggio di Montforchat.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della sub concessione/concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di sub concessione/concessione n. 10820/DDS di protocollo in data 5 novembre 2013, dando atto che per l'uso potabile ed irriguo nessun canone è dovuto a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della regione Autonoma della Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 2 dicembre 2013, n. 499.**

**Rinnovo, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 7 giugno 2004, 6 (Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti) del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

- 1) di rinnovare, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della l.r. 6/2004, la composizione del Comitato regionale dei con-

Franco GERBELLE sont autorisés, par sous-concession/concession, conformément à la demande présentée le 17 janvier 1997 au sens de l'art.34 de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à dériver des sources dénommées Suzei 1, Suzei 2 et Auglietta, situées respectivement à 2350 m, 2310 m et à 2210 m d'altitude, à Montforchat, dans la commune de VALGRISENCHÉ, du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre de chaque année, 0,12 module d'eau au maximum et 0,08 module en moyenne, pour la production, sur une chute de 168 m, d'une puissance nominale moyenne de 13,18 kW, calculée au prorata de la période de dérivation, ainsi qu'à dériver, au titre de la même période, des sources dénommées Suzei 2 et Auglietta un débit maximum de 3 l/s et de 2 l/s respectivement, pour la desserte en eau potable de l'alpage de Montforchat, en utilisant le trop-plein desdites sources pour le nettoyage des étables et l'irrigation des terrains environnants.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession/concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10820/DDS du 5 novembre 2013. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation et pour la desserte en eau potable, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art.9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 novembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 499 du 2 décembre 2013,**

**portant renouvellement du Comité régional des consommateurs et des usagers, aux termes du quatrième alinéa de l'art.2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

- 1) Le Comité régional des consommateurs et des usagers, renouvelé au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR

sumatori e degli utenti, come segue:

MARGUERETTAZ Aurelio - Presidente  
Assessore regionale competente in materia di commercio

MAROVINO Giampiero - membro effettivo

BALDASSARRE Carmine - membro supplente  
Rappresentante del CODACONS - Sede regionale Valle  
d'Aosta

NAVARRA Orlando - membro effettivo

COTRONE Fabiana - membro supplente  
Rappresentante de La Casa del Consumatore - Sede re-  
gionale Valle d'Aosta

SIRACUSA Franco - membro effettivo

DODARO Assunta - membro supplente  
Rappresentante dell'ADICONSUM Valle d'Aosta

BIZZOTTO Renato - membro effettivo

MELIDONA Marilena - membro supplente  
Rappresentante dell'A.D.O.C. - Sede regionale Valle  
d'Aosta

ROSSET Rosina - membro effettivo

CALLIPARI Cinzia - membro supplente  
Rappresentante dell' A.V.C.U.

ALBERTINELLI Bruno - membro effettivo

MALACRINÒ Rita - membro supplente  
Rappresentante della Federconsumatori Valle d'Aosta

BIELLER Riccardo - membro effettivo

DERRIARD Fabrizia - membro supplente  
Rappresentante del Consiglio permanente degli enti lo-  
cali

FRANZOSO Luca  
Dirigente della struttura regionale competente in materia  
di tutela dell'ambiente

RUFFIER Mauro  
Dirigente della struttura regionale competente in materia  
di tutela della salute

ADAMO Corrado  
Dirigente della struttura regionale competente in materia  
di produzione agro-alimentare

MORELLI Laura - Membro effettivo

DEMARTINI Patrizia - membro supplente

n° 6/2004, est composé comme suit :

Aurelio MARGUETETTAZ - président  
Assesseur régional compétent en matière de commerce

Giampiero MAROVINO - membre titulaire

Carmine BALDASSARRE - membre suppléant  
représentant le *CODACONS* de la Vallée d'Aoste

Orlando NAVARRA - membre titulaire

Fabiana COTRONE - membre suppléant  
représentant *La Casa del Consumatore* de la Vallée  
d'Aoste

Franco SIRACUSA – membre titulaire

Assunta DODARO - membre suppléant  
représentant l'*ADICONSUM Valle d'Aosta*

Renato BIZZOTTO - membre titulaire

Marilena MELIDONA - membre suppléant  
représentant l'*ADOC* de la Vallée d'Aoste

Rosina ROSSET - membre titulaire

Cinzia CALLIPARI - membre suppléant  
représentant l'*AVCU*

Bruno ALBERTINELLI - membre titulaire

Rita MALACRINÒ - membre suppléant  
représentant la *Federconsumatori Valle d'Aosta*

Riccardo BIELLER – membre titulaire

Fabrizia DERRIARD - membre suppléant  
représentant le Conseil permanent des collectivités  
locales

Luca FRANZOSO  
Dirigeant de la structure régionale compétente en matière  
de protection de l'environnement

Mauro RUFFIER  
Dirigeant de la structure régionale compétente en matière  
de protection de la santé

Corrado ADAMO  
Dirigeant de la structure régionale compétente en matière  
de productions agro-alimentaires

Laura MORELLI - membre titulaire

Patrizia DEMARTINI - membre suppléant



Rappresentante della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

- 2) i membri previsti dell'articolo 2, comma 2, lettere a), d), e) e f), della l.r. 6/2004, e specificatamente l'assessore regionale competente in materia di commercio, il dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela dell'ambiente, il dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela della salute e il dirigente della struttura regionale competente in materia di produzione agro-alimentare hanno facoltà di farsi sostituire nell'ambito delle riunioni del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti da un loro delegato;
- 3) il Comitato regionale dei consumatori e degli utenti dura in carica cinque anni ed è, comunque, rinnovato ad ogni rinnovo del Consiglio regionale;
- 4) le funzioni di segreteria del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti verranno svolte da un funzionario della Struttura strutture ricettive e commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Aoste, 2 dicembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 5 dicembre 2013, n. 507.**

**Emergenza a seguito di movimento franoso Mont de La Saxe in Comune di COURMAYEUR. Dichiarazione dello stato di calamità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È dichiarato, sul territorio del Comune di COURMAYEUR, lo stato di eccezionale calamità conseguente alla situazione di emergenza derivante dal pericolo di collasso della frana Mont de La Saxe a partire dal 15 aprile 2013;
2. considerata la comunicazione del 20 agosto 2013, identificativa degli scenari sopra delineati, si procede, altresì, con il presente atto, alla dichiarazione della cessazione dello stato di eccezionale calamità per la frana di Mont de La Saxe dal 20 agosto 2013;
3. Il presente decreto è pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
4. La struttura di Protezione civile è incaricata dell'esecuzione del presente Decreto.

représentant la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

- 2) Les membres visés aux lettres a), d), e) et f) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 6/2004, à savoir l'assesseur régional compétent en matière de commerce, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection de l'environnement, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection de la santé et le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de productions agro-alimentaires, ont la faculté de se faire remplacer par un délégué aux réunions du Comité régional des consommateurs et des usagers;
- 3) Le mandat du Comité régional des consommateurs et des usagers dure cinq ans et, en tout état de cause, jusqu'au renouvellement du Conseil régional;
- 4) Le secrétariat du Comité régional des consommateurs et des usagers est assuré par un fonctionnaire de la structure «Structures d'accueil et commerce» de l'Assessorat du Tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 507 du 5 décembre 2013,**

**portant dispositions concernant l'état de calamité exceptionnelle dans la commune de COURMAYEUR, en raison du glissement de terrain du Mont de la Saxe.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité exceptionnelle est déclaré sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en raison de la situation d'urgence dérivant du risque d'effondrement du Mont de la Saxe depuis le 15 avril 2013;
2. Compte tenu de la communication du 20 août dernier évoquant le scénario susmentionné, il y a par ailleurs lieu de déclarer la cessation de l'état de calamité exceptionnelle pour le glissement de terrain du Mont de la Saxe à compter de ladite date;
3. Le présent arrêté est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;
4. La structure «Protection civile» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 5 dicembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 28 novembre 2013, n. 4973.

**Approvazione della graduatoria e concessione, per l'anno 2013, dei contributi previsti dall'art. 3 della l.r. 11/2010 a favore di enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR n. 866/2013. Impegno di spesa.**

#### IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ENTI LOCALI

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria delle iniziative ammesse, per l'anno 2013, al contributo previsto dall'articolo 3 della l.r. 11/2010, per la promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR 866/2013, di seguito riportata:

<i>N.</i>	<i>Ente o associazione</i>	<i>Punteggio</i>
1	Associazione "Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA"	45/100
2	Comune di POLLEIN	40/100

2. di dare atto che le iniziative presentate dall'Associazione "Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA" e dal Comune di POLLEIN, che risultano rispettare i termini ed i requisiti previsti dal disciplinare succitato, hanno ottenuto un punteggio pari o superiore a 40 punti e quindi, ai sensi del comma 2 dell'articolo 8 del disciplinare, sono ammesse al contributo del 30% del valore dell'iniziativa, per l'importo ritenuto ammissibile, ai sensi del combinato disposto del comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010 e del comma 1 dell'articolo 9 del disciplinare;
3. di dare atto che l'iniziativa presentata dal Comune di COURMAYEUR, per le motivazioni indicate in premessa, non è stata valutata in quanto la domanda non contiene elementi sufficienti a permetterne una valutazione obiettiva;
4. di concedere per l'anno 2013, ai sensi dell'articolo 3 della l.r. 11/2010 e in osservanza della DGR 866/2013, i seguenti contributi,

Fait à Aoste, le 5 décembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4973 du 28 novembre 2013,

**portant approbation du classement 2013 des projets éligibles aux aides prévues par l'art. 3 de la LR n° 11/2010 en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, au sens du règlement approuvé par la DGR n° 866/2013, octroi desdites aides et engagement de la dépense y afférente.**

#### LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE COLLECTIVITES LOCALES

Omissis

décide

1. Le classement 2013 des projets éligibles aux aides prévues par l'art. 3 de la LR n° 11/2010 pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional est approuvé comme suit, au sens du règlement visé à la DGR n° 866/2013:

<i>Rang</i>	<i>Organisme ou association</i>	<i>Points</i>
1 <sup>er</sup>	Association Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA	45/100
2 <sup>e</sup>	Commune de POLLEIN	40/100

2. Les projets présentés par l'association Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA et la Commune de POLLEIN, qui respectent les conditions et les délais prévus par le règlement susmentionné, ont obtenu 40 points ou plus et, partant, conformément au deuxième alinéa de l'art. 8 dudit règlement, peuvent bénéficier d'une aide dont le montant s'élève à 30 p. 100 des dépenses jugées éligibles, au sens des dispositions combinées du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et du premier alinéa de l'art. 9 du règlement ;
3. Le projet présenté par la Commune de COURMAYEUR n'a pas été pris en compte pour les raisons visées au préambule et notamment pour l'absence d'éléments suffisants à en permettre l'évaluation objective ;
4. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et dans le respect des dispositions de la DGR n° 866/2013, les aides suivantes sont accordées au titre de 2013 :

- a) all'Associazione "Lega italiana contro il dolore Valle d'AOSTA LICD-VDA", per l'iniziativa "LEGALITÀ E SICUREZZA CONTRO IL DOLORE (iniziative volte ad assicurare applicazione piena L. n. 38/2010 in Valle d'Aosta)" euro 4.999,50 (quattromilanovecentonovantanove/50);
- b) al Comune di POLLEIN, per l'iniziativa denominata "Implementazione dell'esistente impianto di videosorveglianza urbana over ip e rete wireless per la centralizzazione dei flussi video ad un unico centro di visualizzazione presso l'ufficio di polizia municipale", con un contributo di euro 3.547,00 (tremilacinquecentoquarantasettemila/00);
5. di impegnare, per l'anno 2013, la spesa complessiva di euro 8.546,50 (ottomilacinquecentoquarantasei/50) sul capitolo 21641 "Contributi a enti o associazioni per iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza" (richiesta n. 16580 "Contributi a enti o associazioni non aventi fini di lucro per il finanziamento di iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza" - obiettivo n. 12020002 "Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.2.12") del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, che presenta la necessaria disponibilità;
6. di dare atto che, ai sensi degli articoli 11 e 12 del disciplinare allegato alla DGR n. 866/2013, i contributi in oggetto sono liquidati a saldo, in unica soluzione, a completa realizzazione dell'iniziativa, entro 60 giorni dalla presentazione della rendicontazione finale, previa verifica della regolarità della stessa, per il Comune di POLLEIN, sulla base delle spese strettamente connesse e necessarie all'iniziativa effettivamente sostenute, e, per l'Associazione "Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA", anche dell'importo relativo alla valorizzazione del volontariato e dell'importo della quota parte delle spese di gestione direttamente correlate all'iniziativa, come previsto dall'articolo 4 del disciplinare;
7. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Ines FRAMARIN

La Dirigente  
Nadia BENNANI

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 29 novembre 2013, n. 4998.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "L'INTEGRATION SOCIETÀ COOPERATIVA SO-**

- a) Une aide de 4 999,50 euros (quatre mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf euros et cinquante centimes) à l'association Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA, pour le projet dénommé : « Legalità e sicurezza contro il dolore » et comprenant des initiatives pour la pleine application de la loi n° 38/2010 en Vallée d'Aoste ;
- b) Une aide de 3 547,00 euros (trois mille cinq cent quarante-sept euros et zéro centime) à la Commune de POLLEIN, pour le projet dénommé : « Implementazione dell'esistente impianto di videosorveglianza urbana over IP e rete wireless per la centralizzazione dei flussi video ad un unico centro di visualizzazione presso l'ufficio di polizia municipale » ;
5. La dépense globale de 8 546,50 euros (huit mille cinq cent quarante-six euros et cinquante centimes) est engagée au titre de 2013 et imputée au chapitre 21641 « Aides aux organismes ou aux associations pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité », détail 16580 « Aides aux organismes ou aux associations sans but lucratif pour le financement des initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité », objectif 12020002 « 1.15.2.12 Dépenses ordinaires diverses ne pouvant être ventilées » du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
6. Aux termes des art. 11 et 12 du règlement annexé à la DGR n° 866/2013, les aides en cause sont versées en une seule tranche, à titre de solde, après la réalisation complète des initiatives et dans les 60 jours qui suivent la présentation du compte rendu final, sur vérification de la régularité de ce dernier qui a lieu, pour la Commune de POLLEIN, sur la base des dépenses étroitement liées et nécessaires à la réalisation desdites initiatives qui ont été effectivement supportées et, pour l'association Lega italiana contro il dolore Valle d'Aosta LICD-VDA, sur la base également du montant relatif à la valorisation du bénévolat et de la quote-part des dépenses de gestion directement liées à l'initiative en cause, aux termes de l'art. 4 dudit règlement ;
7. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Ines FRAMARIN

Le directeur,  
Nadia BENNANI

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 4998 du 29 novembre 2013,**

**portant immatriculation de la coopérative «L'INTEGRATION SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des coo-**

**CIALE”, con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa “L'INTEGRATION SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE”, con sede legale in AOSTA, viale Europa n. 36, codice fiscale n. 91062940076, al n. 41 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 novembre 2013.

L'estensore  
Rino BROCHET

Il Dirigente  
Rino BROCHET

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 11 novembre 2013, n. 4637.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale dell'organizzazione. Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta con sede ad AOSTA.**

IL DIRIGENTE  
DELLE POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale la seguente organizzazione:
  - Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta  
Piazza Giovanni XXIII, 2 - AOSTA;

**pératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
ACTIVITES PRODUCTIVES ET COOPERATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, la coopérative « L'INTEGRATION SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à AOSTE, 36, avenue de l'Europe, code fiscal 91062940076, est immatriculée sous le n° 41 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'assistance sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la loi régionale susmentionnée, à compter de la date du présent acte ;
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 novembre 2013.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 4637 du 11 novembre 2013,**

**portant radiation de Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta, dont le siège est à AOSTE, du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LE DIRIGEANT  
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'organisation ci-après est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :
  - Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta  
2, place du pape Jean XXIII - AOSTE ;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'estensore  
Alessandra GUARDA

Il Dirigente  
Gianni NUTI

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 novembre 2013, n. 1863.

Revoca dell'autorizzazione, al comune di POLLEIN, all'esercizio, per il tramite della società cooperativa sociale La Libellula, di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per 12 posti, sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, rilasciata con DGR n. 550 in data 16 marzo 2012.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare l'autorizzazione rilasciata al Comune di POLLEIN per l'esercizio di un'attività socio-educativa, gestita per il tramite della società cooperativa sociale La libellula di SAINT-CHRISTOPHE, nella struttura adibita ad asilo nido per 12 posti, sita nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, in località Grand Chemin 33/D, rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 550 in data 16 marzo 2012;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di prima infanzia ed al Comune di POLLEIN.

Deliberazione 22 novembre 2013, n. 1869.

Rilascio in sanatoria, alla società BKW HYDRO Valle d'Aosta s.r.l. con sede legale a MILANO, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal fiume Dora Baltea, nei comuni di CHÂTILLON e PONTEY, e centrale di produzione denominata "Breil de Barrel" in comune di PONTEY.

2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Alessandra GUARDA

Le dirigeant,  
Gianni NUTI

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1863 du 22 novembre 2013,

portant retrait de l'autorisation d'exercer, par l'intermédiaire de la société coopérative d'aide sociale « La Libellula », une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour douze enfants sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, délivrée à la Commune de POLLEIN par la DGR n° 550 du 16 mars 2012.

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation d'exercer, par l'intermédiaire de la société coopérative d'aide sociale « La Libellula » de SAINT-CHRISTOPHE, une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour douze enfants à Grand-Chemin, 33/D, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, délivrée à la Commune de POLLEIN par la délibération du Gouvernement régional n° 550 du 16 mars 2012, est retirée ;
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
3. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de petite enfance et à la Commune de POLLEIN.

Délibération n° 1869 du 22 novembre 2013,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à BKW HYDRO Valle d'Aosta srl, dont le siège social est à MILAN, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire Baltée, dans les communes de CHÂTILLON et de PONTEY, ainsi que la centrale de production dénommée « Breil de Barrel », dans la commune de PONTEY.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare, in sanatoria, alla società BKW HYDRO Valle d'Aosta s.r.l. con sede legale nel comune di MILANO, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la realizzazione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sulla Dora Baltea, nei comuni di CHÂTILLON e PONTEY, e centrale di produzione denominata Breil de Barrel in comune di PONTEY;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'art. 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante agli strumenti urbanistici dei comuni di CHÂTILLON e PONTEY ai sensi del comma 3 dell'art. 12 del d.lgs. 387/2003;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

**Deliberazione 22 novembre 2013, n. 1870.**

**Rilascio in sanatoria, alla società BKW HYDRO Valle d'Aosta s.r.l. con sede legale a MILANO, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal fiume Dora Baltea, nei comuni di CHÂTILLON e PONTEY, e centrale di produzione denominata "Torin" in comune di PONTEY.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare, in sanatoria, alla società BKW HYDRO Valle d'Aosta s.r.l. con sede legale nel comune di MILANO, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la realizzazione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sulla Dora Baltea, nei comuni di CHÂTILLON e PONTEY, e centrale di produzione denominata Torin in

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à BKW HYDRO Valle d'Aosta srl, dont le siège social est à MILAN, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire Baltée, dans les communes de CHÂTILLON et de PONTEY, ainsi que la centrale de production dénommée « Breil de Barrel », dans la commune de PONTEY ;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire pour l'aménagement et l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés ;
3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
4. L'autorisation unique visée au point 1 vaut variante des documents d'urbanisme des communes de CHÂTILLON et de PONTEY, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1870 du 22 novembre 2013,**

**portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à BKW HYDRO Valle d'Aosta srl, dont le siège social est à MILAN, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire Baltée, dans les communes de CHÂTILLON et de PONTEY, ainsi que la centrale de production dénommée « Torin », dans la commune de PONTEY.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à BKW HYDRO Valle d'Aosta srl, dont le siège social est à MILAN, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire Baltée, dans les communes de CHÂTILLON et de PON-

comune di PONTEY;

2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'art. 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante agli strumenti urbanistici dei comuni di CHÂTILLON e PONTEY ai sensi del comma 3 dell'art. 12 del d.lgs. 387/2003;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1887.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per prelievo dal fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1413 in data 30 agosto 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

TEY, ainsi que la centrale de production dénommée «Torin», dans la commune de PONTEY ;

2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire pour l'aménagement et l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés ;
3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
4. L'autorisation unique visée au point 1 vaut variante des documents d'urbanisme des communes de CHÂTILLON et de PONTEY, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1887 du 29 novembre 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du fonds pour le financement du plan triennal de politique du travail.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1413 du 30 août 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

13 - Variazione generica

4400

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.008.10 INTERVENTI DI POLITICA DEL LAVORO A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO - PARTE CORRENTE	26050	01	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori e la creazione di posti a distanza	17787	Contributi ad imprese, in regime de minimis, per l'assunzione di lavoratori svantaggiati, molto svantaggiati, disabili, in situazione di disagio sociale ed appartenenti alle altre categorie di cui alle tabelle a) e b) del PPL 2012/2014 approvato con DC 21/6/2012 n. 2493/XIII	32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO	32030003 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10	250.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per aumentare lo stanziamento sulla richiesta al fine di rispondere a domande di incentivi alle assunzioni pervenute nel 2013 ma non ancora evase.
							<b>Totale Capitolo 26050</b>	<b>250.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.008.10</b>	<b>250.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
01.11.008.20 FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	26010	02	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	17743	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO	32030006 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.08.20	-250.000,00	-0,00	-0,00	La variazione in diminuzione è necessaria per finanziare le domande di incentivi alle assunzioni pervenute nel 2013 ma non ancora evase.
							<b>Totale Capitolo 26010</b>	<b>-250.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	



SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>UPB 01.11.008.20</b>	<b>-250.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1888.**

**Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della l.r. 15 ottobre 2013, n. 14 recante "Erogazione di un finanziamento straordinario a favore dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Modificazione alla legge regionale 21 novembre 2012, n. 31 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Legge finanziaria per gli anni 2013/2015. Modificazioni di leggi regionali)."**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1413 in data 30 agosto 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1888 du 29 novembre 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 14 du 15 octobre 2013 portant octroi d'un financement extraordinaire en faveur de l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 31 du 21 novembre 2012 (Dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste - Loi de finances 2013/2015 - et modification de lois régionales).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1413 du 30 août 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	56600	01	Contributi annui per il funzionamento delle scuole materne ed elementari gestite da associazioni ed istituzioni	1345	Contributo alle scuole private	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020004 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.05.02.10	-323.500,00	0,00	0,00	La riduzione della richiesta è possibile in quanto i contributi alle scuole private verranno finanziati con le maggiori assegnazioni di fondi statali rispetto alle previsioni iniziali di cui al capitolo 55580.
01.06.001.10 TRASFERIMENTI AD ENTI UNIVERSITARI PER IL FUNZIONAMENTO	57492	01	Contributo annuo a titolo di concorso alle spese di funzionamento dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste	17701	Contributo annuo a titolo di concorso alle spese di funzionamento dello Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020008 Trasferimenti ad enti universitari per il funzionamento - 1.06.01.10	25.000,00	0,00	0,00	L'aumento permette di assicurare all'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta -Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per l'anno 2013, la copertura delle maggiori spese rispetto alle previsioni relative al funzionamento, all'ampliamento dell'offerta formativa e alla didattica di carattere sperimentale ai sensi dell'art. 3 della l.r. 14/2013.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.06.001.20 TRASFERIMENTI AD ENTI UNIVERSITARI PER INTERVENTI DI INVESTIMENTO	56657	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 02 03 06 004 Trasferimento straordinario a favore dell'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste per l'acquisto degli arredi necessari all'allestimento della nuova sede presso la Torre dei Balivi in Comune di Aosta	19615	(nuova istituzione) Trasferimento straordinario a favore dell'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste per l'acquisto degli arredi necessari all'allestimento della nuova sede presso la Torre dei Balivi in Comune di Aosta	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020010 Trasferimenti ad enti universitari per interventi di investimento - 1.06.01.20	298.500,00	0,00	0,00	L'aumento è necessario per trasferire all'Istituto musicale della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste le risorse per l'acquisto degli arredi necessari all'allestimento della nuova sede presso il fabbricato monumentale denominato Torre dei Balivi ai sensi dell'art. 1 della l.r. 14/2013.

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1890.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato, dall'Unione europea e di altre entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1890 du 29 novembre 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que d'autres recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.002.10 PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI	09860	03	Proventi derivanti dall'utilizzo di beni regionali o da servizi prestati dalla Regione	8388	PROVENTI DERIVANTI DA SERVIZI A PAGAMENTO RESI DAI VV.FF. ART.20 L.R. N.37/2009 - PREVENZIONE E VIGILANZA	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	3.850,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: L.R. 37/2009 ART. 20 - TUDC 13/12/2010 ARTT. 205 E 206
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30800	01	Spese sul Fondo Vigili del Fuoco	10208	Spese sul Fondo vigili del fuoco	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010001 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	3.850,00	0,00	0,00	Si richiede la variazione in aumento per destinare al Fondo Vigili del Fuoco le maggiori somme introitate rispetto a quanto preventivato, per l'anno 2013, per quanto concerne i servizi a pagamento effettuati dal Corpo valdostano dei vigili del fuoco per attività di prevenzione e vigilanza.
01.03.003.40 PROVENTI DA SANZIONI	07750	03	Proventi sanzioni disciplinari a carico dei dipendenti regionali	12778	INFRAZIONE DISCIPLINARE AI SENSI DELL'ART. 106, COMMA 4 DEL TESTO UNICO DEL 13/12/2010	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010055 Gestione delle procedure in materia di sanzioni disciplinari	407,31	0,00	0,00	Titolo giuridico: art. 106 comma 4 T.U. 13/12/2010

4406

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30615	01	Contributi per attività sociali a favore dei dipendenti regionali	12866	(nuova istituzione) Contributi per attività sociali a favore dei dipendenti regionali	41.00.00 DIPARTIMENT O BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	41000002 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	407,31	0,00	0,00	Si richiede l'aumento della seguente richiesta per consentire la destinazione delle risorse alle attività sociali a favore dei dipendenti regionali ai sensi dell'art. 106 comma 4 del T.U. delle categorie 13/12/2010. Riprendere la richiesta n. 12866
01.02.004.20 ALTRI TRASFERIMENTI U.E.	09958	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 03 Contributi provenienti dall'Unione europea per l'attuazione dei progetti finanziati dal Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi	19619	(nuova istituzione) CONTRIBUTI PROVENIENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "VDA - VALLE D'ACCOGLIENZA 2" 2007-2013	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070056 Fondi provenienti dall'UE per programmi comunitari diversi	168.553,46	0,00	0,00	Titolo giuridico: DECRETO MINISTERIALE 3461 DEL 27/05/2013, CONVENZIONE IN DATA 28/09/2013
01.02.001.70 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE SOCIALI	04639	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dei progetti finanziati dal Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi	19618	(nuova istituzione) FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL PROGETTO "VDA - VALLE D'ACCOGLIENZA 2" 2007-2013	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	56.184,48	0,00	0,00	Titolo giuridico: DECRETO MINISTERIALE 3461 DEL 27/05/2013, CONVENZIONE IN DATA 28/09/2013

4407

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.08.001.11 ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	61011	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 08 02 08 007 Spese sui fondi assegnati dall'Unione Europea per l'attuazione dei progetti finanziati dal Fondo Europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi	19616	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dall'Unione Europea per l'attuazione del progetto "Vda -Valle di accoglienza 2" - lingua italiana per stranieri- 2007/2013	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070003 Altri interventi di assistenza sociale - 1.08.01.11	168.553,46	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione dell'assegnazione dell'UE, per l'annualità 2012, per l'attuazione del progetto Vda Valle di accoglienza 2.
01.08.001.11 ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	61016	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 08 02 08 007 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dei progetti finanziati dal Fondo Europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi	19617	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del progetto 2012/FEI/PROG-104498 "Vda - Valle d'accoglienza 2" - lingua italiana per stranieri - 2007/2013	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070003 Altri interventi di assistenza sociale - 1.08.01.11	56.184,48	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione di fondi statali per l'annualità 2012, per l'attuazione del progetto Vda - Valle di accoglienza 2

4408



VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	407,31	
		56.184,48	
		168.553,46	
		3.850,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	168.553,46	41.03.00 GESTIONE SPESE
		56.184,48	
		3.850,00	
		407,31	

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1891.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali - Rimodulazione di stanziamenti già iscritti e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come risulta dall'allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1413 in data 30 agosto 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1891 du 29 novembre 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds régional pour les politiques sociales et modifiant le montant des crédits déjà prévus.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1413 du 30 août 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61310	01	Fondo regionale per le politiche sociali	11405	Fondo regionale per le politiche sociali	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	-102,50	-0,00	-112.106,00	I fondi si rendono necessari per l'implementazione delle richieste assegnate alle strutture.
				18377	Fondo regionale per le politiche sociali	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-0,00	-268.304,30	-1.278.443,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
				18377	Fondo regionale per le politiche sociali	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-1.699.068,30	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
							<b>Totale Capitolo 61310</b>	<b>-1.699.170,80</b>	<b>-268.304,30</b>	<b>-1.390.549,00</b>	

4411

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	61312	01	Spese per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	4150	Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	12.050,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'adeguamento dei corrispettivi agli indici istat, per l'anno 2013.
				4150	Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	6.020,00	0,00	La variazione è necessaria per procedere all'adeguamento dei corrispettivi dovuti per l'anno 2014 agli indici ISTAT.
				4153	Convenzioni per la gestione delle comunità per minori e per adolescenti a carico diretto della regione	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	17.980,00	0,00	La variazione è necessaria per procedere all'adeguamento dei corrispettivi dovuti per l'anno 2014 agli indici ISTAT.
				4153	Convenzioni per la gestione delle comunità per minori e per adolescenti a carico diretto della regione	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	35.960,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'adeguamento dei corrispettivi agli indici istat, per l'anno 2013.

4412

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
				14888	Oneri per la gestione di strutture di primo intervento e di accoglienza per soggetti con problemi abitativi, per donne maltrattate o in situazione di emergenza notturna	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	9.830,00	0,00	La variazione è necessaria per procedere all'adeguamento dei corrispettivi dovuti per l'anno 2014 agli indici ISTAT.
				14888	Oneri per la gestione di strutture di primo intervento e di accoglienza per soggetti con problemi abitativi, per donne maltrattate o in situazione di emergenza notturna	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	14.700,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'adeguamento dei corrispettivi agli indici istat, per l'anno 2013.
				18080	Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-9.464,34	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
				18081	Convenzioni per la gestione delle comunità per minori e per adolescenti a carico diretto della regione	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-97,04	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.

4413

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
				18647	Interventi finalizzati alla diffusione della lingua italiana	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-35.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
				18700	Progetti di mediazione interculturale	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-2.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
				18778	Oneri per la gestione di strutture di primo intervento e di accoglienza per soggetti con problemi abitativi, per donne maltrattate o in situazione di emergenza notturna	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-2.311,46	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
				18779	Spese per attrezzature e adeguamento di strutture	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-5.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.

4414

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>Totale Capitolo 61312</b>	<b>8.837,16</b>	<b>33.830,00</b>	<b>0,00</b>	
	61313	01	Provvidenze a favore di soggetti in difficoltà	17972	Provvidenze a favore di nefropatici cronici e trapiantati	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-70.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
							<b>Totale Capitolo 61313</b>	<b>-70.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	61314	01	Provvidenze a favore delle famiglie	16964	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficoltà socio-economica	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	280.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la concessione di contributi, per l'anno 2013, per il sostegno di situazioni di difficoltà.
				16966	Voucher per la frequenza di collegi, convitti, servizi di doposcuola e partecipazione a soggiorni di vacanza	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	580.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la concessione di contributi, per l'anno 2013, per la frequenza di collegi, convitti e doposcuola.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
				16967	Contributi a favore di minori e giovani per affidamento o raggiungimento dell'autonomia	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	150.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la concessione di contributi, per l'anno 2013, per l'affidamento di minori e giovani.
				16970	Contributi a soggetti non autosufficienti per il servizio di assistenza alla vita indipendente	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	150.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la concessione di contributi, per l'anno 2013, per l'assistenza alla vita indipendente.
				17026	Contributi a famiglie per anticipazione assegno di mantenimento a tutela del minore	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	37.996,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la concessione di contributi, per l'anno 2013, per l'erogazione dell'assegno di mantenimento a tutela dei minori.
				19085	Contributi a famiglie per progetti realizzati dai giovani	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-100.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.



SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>Totale Capitolo 61314</b>	<b>1.097.996,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	61317	01	Spese per convenzione con Istituto Don Bosco di Chatillon	2649	Convenzione con Istituto Don Bosco di Chatillon	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	443.169,80	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per provvedere al pagamento dei servizi previsti dalla convenzione con l'Istituto Don Bosco, per l'anno 2013.
							<b>Totale Capitolo 61317</b>	<b>443.169,80</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	61321	01	Spese per interventi a favore delle persone con disabilità (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	16675	Fornitura pasti CEA	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	95.433,00	112.106,00	I fondi si rendono necessari per la fornitura dei pasti nei Centri Educativi Assistenziali per le persone disabili.
				16675	Fornitura pasti CEA	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	1.850,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per provvedere al pagamento dell'adeguamento ISTAT e dell'aumento dell'aliquota IVA per l'anno 2013.

4417

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
				19026	Fornitura pasti CEA	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-54,96	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura
				19187	Spese per acquisizione di beni e servizi in economia a supporto delle attività della struttura competente in materia di disabilità	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-50.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
							<b>Totale Capitolo 61321</b>	<b>-48.204,96</b>	<b>95.433,00</b>	<b>112.106,00</b>	
	61322	01	Iniziative di formazione e aggiornamento rivolte agli operatori che svolgono attività nell'ambito delle politiche sociali	18031	Iniziative formative e di aggiornamento rivolte ad operatori dei servizi socio-assistenziali, socio-educativi e socio-sanitari	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-18.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
							<b>Totale Capitolo 61322</b>	<b>-18.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
	61324	01	Spese per convenzioni per la rete di servizi	15255	Corrispettivi agli enti gestori dei servizi in convenzione	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	139.041,30	1.278.443,00	La variazione in aumento si rende necessaria per il rinnovo di un servizio attualmente affidato a terzi denominato "casa di accoglienza".
							<b>Totale Capitolo 61324</b>	<b>0,00</b>	<b>139.041,30</b>	<b>1.278.443,00</b>	
	61326	01	Spese per consulenze nell'ambito delle politiche sociali	18834	Spese per consulenze nell'ambito della disabilità	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-20.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
							<b>Totale Capitolo 61326</b>	<b>-20.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	61337	01	Trasferimenti a istituzioni sociali per il funzionamento dei servizi sociali	19101	Trasferimenti a istituzioni sociali per il finanziamento di progetti di mediazione interculturale	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-15.000,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.

4419

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>Totale Capitolo 61337</b>	<b>-15.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	61343	01	Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	19477	Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	73.350,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per la gestione del servizio di prima accoglienza per l'anno 2013.
				19478	Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-73.350,00	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
							<b>Totale Capitolo 61343</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.04.002.11</b>	<b>-320.372,80</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

4420

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.22 INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER STRUTTURE DESTINATE ALL'ASSISTENZA SOCIALE	61316	02	Spese per la costruzione e la ristrutturazione di strutture residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali e socio-educative	18550	Realizzazione del C.E.A. di Gressan	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000133 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.22	-449.729,70	-0,00	-0,00	La variazione è necessaria per attribuire risorse finanziarie attualmente in capo alla Giunta regionale alla competente struttura.
				17468	(nuova istituzione) Spese per l'adeguamento della struttura della Casa Domotizzata di Saint Marcel	71.02.00 RISORSE E PROGRAMMAZIONE SOCIO-SANITARIA	71020001 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture destinate all'assistenza sociale - 1.04.02.22	102,50	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'adeguamento del corrispettivo dovuto all'aumento dell'IVA dal 21% al 22%.
							<b>Totale Capitolo 61316</b>	<b>-449.627,20</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	61323	02	Contributi volti a favorire la vita di relazione delle persone con disabilità	15253	Contributi per la realizzazione di opere finalizzate all'eliminazione o al superamento delle barriere architettoniche e per l'acquisto di ausili e attrezzature per le persone con disabilità	71.09.00 DISABILITA'	71090003 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture destinate all'assistenza sociale - 1.04.02.22	770.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'erogazione dei contributi, per l'anno 2013, per l'eliminazione delle barriere architettoniche.

4421

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							<b>Totale Capitolo 61323</b>	<b>770.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.04.002.22</b>	<b>320.372,80</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>-0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

4422

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1924.**

**Autorizzazione, alla società Dental Mountain s.r.l. di GRASSOBBIO (BG), all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione alla società Dental Mountain srl, di GRASSOBBIO (BG), all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in Comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013;
2. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare – entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 – un sopralluogo presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il contenuto della documentazione allegata all'istanza e l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dalla società Dental Mountain s.r.l., di GRASSOBBIO (BG);
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 22 gennaio 2008, n. 37;
  - c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
  - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

**Délibération n° 1924 du 29 novembre 2013,**

**autorisant Dental Mountain srl de GRASSOBBIO (BG) à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet de soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Dental Mountain srl de GRASSOBBIO (BG) est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet de soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. La structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer – dans les 12 mois qui suivent la date de la présente délibération, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013 – une visite de la structure en cause, afin que les structures qui ont formulé les avis techniques décrits au préambule puissent vérifier l'application correcte des procédures, le contenu de la documentation annexée à la demande d'autorisation et l'absence de tout changement par rapport aux déclarations de Dental Mountain srl ;
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
  - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière de sécurité des installations électriques visées au décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 ;
  - c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes ;
  - d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;</p> <p>f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;</p> <p>g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> <p>h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>4. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1 è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;</p> <p>6. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e dalla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013;</p> <p>7. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1 non può essere ceduta a terzi;</p> <p>8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;</p> | <p>e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire prévues par les dispositions en vigueur en la matière doivent être adoptées ;</p> <p>f) Le directeur sanitaire doit être désigné en tant que responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), aux termes de la DGR n° 1362/2013 ;</p> <p>g) Les dispositions en matière de gestion des déchets sanitaires visées au DPR n° 254 du 15 juillet 2003 doivent être respectées ;</p> <p>h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;</p> <p>4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;</p> <p>5. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée à la présente délibération a une durée de validité indéterminée à compter de la date de cette dernière ;</p> <p>6. Le maintien de l'autorisation visé au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui sera vérifié lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les 12 mois suivant la date de la présente délibération et des contrôles devant être réalisés tous les cinq ans au moins, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013 ;</p> <p>7. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers ;</p> <p>8. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;</p> <p>9. Les autorisations du ressort d'autres établissements, organes et organismes requises au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent, en toute état de cause, être demandées et les prescriptions y afférentes doivent être respectées ;</p> |
|--|--|



10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
12. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla società Dental Mountain s.r.l. di GRASSOBBIO (BG), al Comune di AOSTA nonché all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta e all'Albo degli Odontoiatri di TORINO.

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1925.**

**Modifica dell'autorizzazione alla società Technos Medica s.r.l. di SAINT-CHRISTOPHE all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura sita nel medesimo comune, già adibita ad ambulatorio di diagnostica per immagini, da adibire anche a poliambulatorio privato, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modifica dell'autorizzazione, alla società Technos Medica s.r.l. di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune, già adibita ad ambulatorio di diagnostica per immagini e da adibire a poliambulatorio privato, non accreditabile né finanziabile, nel rispetto dei relativi fabbisogni, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013, con la prescrizione di predisporre un'ideale organizzazione delle pulizie e della sanificazione degli studi medici, stante l'aumento qualitativo delle attività specialistiche prospettate;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;

10. Au cas où l'Etat ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités sanitaires, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;
11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
12. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité communique l'adoption de la présente délibération à Dental Mountain srl, à la Commune d'AOSTE, à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste et à l'Albo degli odontoiatri de TURIN.

**Délibération n° 1925 du 29 novembre 2013,**

**portant modification de l'autorisation accordée à Technos Medica srl de SAINT-CHRISTOPHE pour exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet d'imagerie médicale sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et qui accueillera également un dispensaire polyvalent privé, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Technos Medica srl de SAINT-CHRISTOPHE, déjà autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet d'imagerie médicale sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, est également autorisée à accueillir dans ladite structure un dispensaire polyvalent privé qui, compte tenu des besoins y afférents, ne saurait être accrédité ni financé au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ; étant donné l'augmentation de l'importance qualitative et quantitative des prestations spécialisées prévues, le service de nettoyage et de sanification des cabinets médicaux doit être convenablement organisé ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 22 gennaio 2008, n. 37;</p> <p>c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;</p> <p>d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</p> <p>e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;</p> <p>f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013;</p> <p>g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> <p>h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e dalla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013;</p> <p>4. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare – entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 – il sopralluogo di cui al punto 3, presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare il rispetto della prescrizione di cui al punto 1, la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il conte-</p> | <p>b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière de sécurité des installations électriques visées au décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 ;</p> <p>c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes ;</p> <p>d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;</p> <p>e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire prévues par les dispositions en vigueur en la matière doivent être adoptées ;</p> <p>f) Le directeur sanitaire doit être désigné en tant que responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), aux termes de la DGR n° 1362/2013 ;</p> <p>g) Les dispositions en matière de gestion des déchets sanitaires visées au DPR n° 254 du 15 juillet 2003 doivent être respectées ;</p> <p>h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;</p> <p>3. Le maintien de l'autorisation visé au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui sera vérifié lors d'une visite des lieux devant être effectuée dans les 12 mois suivant la date de la présente délibération et des contrôles devant être réalisés tous les cinq ans au moins, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013 ;</p> <p>4. La structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer – dans les 12 mois qui suivent la date de la présente délibération, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013 – la visite des lieux évoquée au point 3, afin que les structures qui ont formulé les avis techniques décrits au préambule puissent vérifier le respect de la prescription visée au point 1), l'application correcte des procédures, le contenu de la documentation annexée à la</p> |
|--|--|

- 
- |  |  |
|--|--|
| <p>nuto della documentazione allegata all'istanza e l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dalla società Technos Medica s.r.l. di SAINT-CHRISTOPHE;</p> <p>5. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1 è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;</p> <p>7. di disporre il mantenimento dell'accreditamento dell'ambulatorio di diagnostica per immagini, già rilasciato con DGR 286/2011;</p> <p>8. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1 non può essere ceduta a terzi;</p> <p>9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>10. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;</p> <p>11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;</p> <p>12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>13. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla società Technos Medica s.r.l. di SAINT-CHRISTOPHE, al Comune di SAINT-CHRISTOPHE nonché all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.</p> | <p>demande d'autorisation et l'absence de tout changement par rapport aux déclarations de Technos Medica srl ;</p> <p>5. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;</p> <p>6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1) a une durée de validité indéterminée à compter de la date de cette dernière ;</p> <p>7. L'accréditation du cabinet d'imagerie médicale délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 11 février 2011 demeure valable ;</p> <p>8. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers ;</p> <p>9. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;</p> <p>10. Les autorisations du ressort d'autres établissements, organes et organismes requises au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent, en toute état de cause, être demandées et les prescriptions y afférentes doivent être respectées ;</p> <p>11. Au cas où l'Etat ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités sanitaires, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;</p> <p>12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;</p> <p>13. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité communique l'adoption de la présente délibération à Technos Medica srl, à la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.</p> |
|--|--|
-

**Deliberazione 29 novembre 2013 n. 1935.**

**Rilascio in sanatoria, alla società HYDROELECTRIQUE CLAVALITÉ s.r.l. con sede legale in comune di FÉNIS, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Clavalité, in comune FÉNIS, e centrale di produzione denominata "Barche" nel comune medesimo.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare, in sanatoria, alla società HYDROELECTRIQUE CLAVALITÉ s.r.l. con sede legale a FÉNIS, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la realizzazione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Clavalité, in comune di Fénis e centrale di produzione denominata "Barche" ubicata nel comune medesimo;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per il rinnovamento e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico in argomento e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'art. 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante agli strumenti urbanistici del comune di FÉNIS ai sensi del comma 3 dell'art. 12 del d.lgs. 387/2003;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di via, ai sensi dell'art. 17 della l.R. 12/09 rilasciati nel periodo luglio 2012-giugno 2013.**

**Délibération n° 1935 du 29 novembre 2013,**

**portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ srl, dont le siège social est à FÉNIS, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Clavalité et la centrale de production dénommée « Barche », dans la commune de FÉNIS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ srl, dont le siège social est à FÉNIS, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Clavalité et la centrale de production dénommée « Barche », dans la commune de FÉNIS ;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire pour l'aménagement et l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés ;
3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
4. L'autorisation unique visée au point 1 vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de FÉNIS, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Résultats de la vérification d'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, effectuée au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009 au titre de la période juillet 2012-juin 2013.**

Progetto Comune - Tipo di intervento - Località	P.D.	Esito
<i>Projet Commune - Type d'action - Localité</i>	<i>Acte du dirigeant (numéro et date)</i>	<i>Résultat</i>
HÔNE. Cava di pietre ornamentali in loc. Closalla	3394 – 02/08/12	SI VIA
COGNE. Impianto fotovoltaico	2738 – 21/06/12	NO VIA
Vari. Realizzazione metanodotto di trasporto POLLEIN-Pila-COURMAYEUR-LA THUILE	3156 – 18/07/12	SI VIA
CHÂTILLON-SAINT-DENIS. Rettifica plano-altimetrica tra le progressive 79+100 e 80+800	4911 – 13/11/12	NO VIA
QUART. Realizzazione pista con funzione antincendio in prossimità del villaggio di Vignil	3046 – 11/07/12	NO VIA
Vari. Realizzazione metanodotto di trasporto VERRÈS-AYAS	3751 – 27/08/12	SI VIA
QUART. Capannone commerciale	4909 – 13/11/12	SI VIA
Vari. Realizzazione metanodotto di trasporto PONT-SAINT-MARTIN-GRESSONEY-LA-TRINITÉ	4193 – 02/10/12	SI VIA
SAINT-DENIS. Area di stoccaggio inerti	4730 – 02/11/12	NO VIA
MORGEX. Area di stoccaggio inerti in loc. Montbardon	4902 – 13/11/12	NO VIA
COGNE. Rifugio alpino in loc. Grauson	5065 – 21/11/12	NO VIA
NUS. Pista forestale in loc. Servaz	5688 – 14/12/12	NO VIA
GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Realizzazione pista di cantiere per la realizzazione di un impianto idroelettrico	597 - 20/02/13	SI VIA
COURMAYEUR. Variante impianto recupero inerti in loc. Dolonne	1056 – 15/03/13	NO VIA
POLLEIN. Realizzazione polo fieristico in località Autoporto	2288 – 29/05/13	NO VIA
GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Sostituzione condotta forzata dal Lago Gabiet al Capoluogo	2289 – 29/05/13	SI VIA
Arvier. Impianto recupero inerti in loc. Combarou	2016 – 13/05/13	NO VIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. C.V.A. S.p.A. di CHÂTILLON (AO), in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que C.V.A. S.p.A. de CHÂTILLON (AO), en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet de remplacement de la conduite forcée de la centrale hydroélectrique de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Aux termes du 4e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Il Dirigente  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che i Sigg. COGNASSO Roberto di LA SALLE, DHERIN Renato di VERRÈS e VICQUERY Andrea di VERRÈS, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul fiume Dora Baltea, nel comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di DONNAS. Deliberazione 28 novembre 2013, n. 64.**

**Variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. (Parcheggio in progetto Pa78 in strada delle cascine): approvazione.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n. 6, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27 giugno 2013, meglio esplicitata nella relazione a firma dell'Ufficio Tecnico corredata dagli elaborati grafici descrittivi di variante da depositare presso l'Ufficio Tecnico comunale;

Omissis

Le dirigeant,  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que COGNASSO Roberto de LA SALLE, DHERIN Renato de VERRÈS et VICQUERY Andrea de VERRÈS, en qualité de propositants, ont déposé une étude d'impact concernant le projet de centrale hydroélectrique sur le fleuve Doire Baltée, dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 4e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de DONNAS. Délibération n° 64 du 28 novembre 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative au projet de réalisation d'un parc de stationnement rue des Fermes, dans la zone Pa78.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 6, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 40 du 27 juin 2013, faisant l'objet du rapport du Bureau technique communal et assortie des pièces graphiques descriptives qui doivent être déposées audit bureau, est approuvée ;

Omissis

**Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 29 novembre 2013, n. 41.**

**Approvazione della Variante n. 4 al P.U.D. di iniziativa pubblica inerente le sottozone Ab1-Af1 ex zona A12 del vigente P.R.G. del Comune di ÉTROUBLES, comportante variante non sostanziale al PRGC.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegata Variante n. 4 al P.U.D. di iniziativa pubblica inerente le sottozone Ab1- Af1 ex zona A12 del vigente P.R.G. del Comune di ÉTROUBLES, comportante variante non sostanziale al PRGC, ai sensi degli articoli 16 e 50, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta";
2. di trasmettere, entro trenta giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica copia della presente deliberazione unitamente agli atti della variante;
3. di dare atto che ai sensi dell'articolo 16, comma 3, della l.r. n. 11/1998 la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della presente deliberazione;
4. di dare atto che la presente deliberazione costituisce, ai sensi dell'articolo 50, comma 4, della l.r. n. 11/1998, dichiarazione di pubblica utilità dell'opera pubblica prevista dal PUD e relativa alla realizzazione della nuova strada e del nuovo parcheggio a servizio della parte alta del Borgo denominata "Bordonnet" e di dare altresì atto che, poiché tale opera verrà realizzata su terreni attualmente di proprietà privata e occorrerà pertanto effettuare la procedura espropriativa per l'acquisizione delle aree, ai sensi dell'art. 9 della l.r. n. 11/2004, il vincolo preordinato all'esproprio si intenderà apposto quando diventerà efficace il presente provvedimento;
5. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante del deliberato.

**Comune di NUS. Deliberazione 29 novembre 2013, n. 84.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 14, relativa alla riduzione della sottozona Bd1 in fraz. La Plantaz e Ba19 in fraz. Marsan.**

**Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 41 du 29 novembre 2013,**

**portant approbation de la variante n° 4 du plan d'urbanisme de détail proposé par un acteur public concernant les sous-zones Ab1-Af1 (ancienne zone A12) du PRG de la commune d'ÉTROUBLES en vigueur et valant variante non substantielle dudit PRG.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante n° 4 du plan d'urbanisme de détail proposé par un acteur public – concernant les sous-zones Ab1-Af1 (ancienne zone A12) du PRG de la commune d'Étroubles en vigueur et valant variante non substantielle dudit PRG – qui figure à l'annexe de la présente délibération est approuvée au sens de l'art. 16 et du troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;
2. La présente délibération est transmise en copie, assortie des actes de la variante et dans un délai de trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;
3. La variante en cause entre en vigueur à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;
4. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 50 de la LR n° 11/1998, la présente délibération vaut déclaration d'utilité publique des travaux prévus par le PUD et concernant la réalisation de la nouvelle route et du nouveau parc de stationnement desservant la partie haute du Bourg, dénommée «Bordonnet»; étant donné que les travaux en cause seront réalisés sur des terrains actuellement propriété de particuliers, une procédure d'expropriation devra être entamée en vue de l'acquisition de ceux-ci au sens de l'art. 9 de la LR n° 11/2004 ; la servitude préjudant à l'expropriation est considérée comme établie dès la prise d'effet de la présente délibération ;
5. Le préambule fait partie intégrante de la présente délibération.

**Commune de NUS. Délibération n° 84 du 29 novembre 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 14 du PRGC relative à la réduction de la surface des sous-zones Bd1, au hameau de La Plantaz, et Ba19, au hameau de Marsan.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 14, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa alla riduzione della sottozona BD1 in fraz. La Plantaz e BA19 in fraz. Marsan;
2. di dare atto che la variante non sostanziale è compatibile con la normativa ambientale di riferimento e, pertanto, si può dichiarare che la stessa non contrasta né con le norme cogenti e prevalenti, né con gli indirizzi del P.T.P.;
3. di dare atto che la variante proposta, incide direttamente sugli ambiti inedificabili definiti dagli articoli 35 e 36 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto:
  - la zona “Bd1” Frazione la Plantaz ricade in fascia di tipo F2 - aree dissestate di media pericolosità ,
  - la zona “Ba19” Frazione Marsan ricade parzialmente in aree di cautela di tipo Ic-2 con valore di fascia B degli ambiti per inondazione,ma che trattandosi di riduzione di aree edificabili, la variante è migliorativa rispetto alla situazione attuale;
4. di dare atto che la variante non incide negativamente sul sistema delle acque sotterranee e superficiali di cui alla deliberazione del Consiglio regionale n. 1788/XII dell'8 febbraio 2006;
5. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;
6. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;
7. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

Omissis

**Comune di VERRÈS. Decreto 4 dicembre 2013, n. 1.**

**Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili e costituzione di servitù ai sensi della L.R.11 in data 2 luglio 2004 e successive modifiche ed integrazioni**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1. La variante non substantielle n° 14, relative à la réduction de la surface des sous-zones Bd1, au hameau de La Plantaz, et Ba19, au hameau de Marsan, est approuvée aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
2. La variante non substantielle en cause respecte les dispositions de référence en matière d'environnement et n'est donc pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente ni avec les orientations du PTP ;
3. La variante non substantielle en cause entraîne des conséquences directes sur les zones inconstructibles au sens des art. 35 et 36 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, car :
  - la zone Bd1 – hameau de La Plantaz – relève de la catégorie F2 (Aires instables à moyenne dangérosité) ;
  - une partie de la zone Ba19 – hameau de Marsan – relève, pour ce qui est des zones inondables, de la catégorie B (Aires à risques du type Ic-2) ;Étant donné qu'il s'agit d'une réduction de la surface de zones constructibles, la variante en cause vaut amélioration de la situation actuelle ;
4. La variante non substantielle en cause n'entraîne aucune conséquence négative sur le système des eaux souterraines et superficielles visé à la délibération du Conseil régional n° 1788/XII du 8 février 2006 ;
5. La présente délibération, portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en cause, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;
6. La présente délibération est transmise en copie à la structure « Planification territoriale » ;
7. Mme Graziella BISCARDI, responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

Omissis

**Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 4 décembre 2013,**

**portant acquisition, pour incorporation au patrimoine communal, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'infrastructures desservant la zone industrielle**



**per l'esecuzione dei lavori di infrastrutture a servizio dell'area industriale di proprietà regionale.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.

*Pronuncia di esproprio*

In favore del Comune di VERRÈS (P.I. 00100650076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di infrastrutture a servizio dell'area industriale di proprietà regionale in Comune di VERRÈS e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Elenco descrittivo dei beni da acquisire e relativo ammontare del risarcimento del danno da corrispondere:

<i>Ditta N.1</i>	<i>Catasto</i>	<i>Foglio</i>	<i>Mappale</i>	<i>Zona di P.R.G.C.</i>	<i>Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ</i>	<i>Ammontare del risarcimento del danno da corrispondere €</i>	<i>Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà</i>
1	Catasto terreni	6a	1679	Eg24	2	13,00	ROVAREY Maria Giovanna RVRMGV22H64C282O Proprietario per 1/1 residente in Verrès Via Glair n.12
1	Catasto terreni	6a	1681	Eg24	35	227,50	ROVAREY Maria Giovanna RVRMGV22H64C282O Proprietario per 1/1 residente in Verrès Via Glair n.12

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

*Indennità aree non edificabili*

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente

**propriété régionale, ainsi qu'établissement d'une servitude sur lesdits biens au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

*(Expropriation)*

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'infrastructures desservant la zone industrielle propriété régionale, sur le territoire de la Commune de VERRÈS, est établi en faveur de celle-ci (numéro d'immatriculation IVA 00100650076). Les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

Liste des biens à incorporer au patrimoine de la Commune et montant du dédommagement à verser aux ayants-droit :

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leur bien, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

*Indemnités relatives aux espaces inconstructibles*

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, le prix de cession est triplé par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa de l'art. 1er du présent acte. Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une

L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
*Pagamento dell'indennità*

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4  
*Rifuto dell'indennità*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
*Esecuzione del Decreto*

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
*Registrazione, Trascrizione e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRÈS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
*Effetti dell'espropriazione per i terzi*

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
*Notifiche*

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1er et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5  
*Exécution du présent acte*

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
*Enregistrement et transcription du présent acte et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au Cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VERRÈS.

Art. 7  
*Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
*Notification*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
*Pubblicazioni*

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
*Ricorso amministrativo*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrès, 4 dicembre 2013.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni  
Roberto TROVA

Art. 9  
*Publication*

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au Bureau régional des expropriations.

Art. 10  
*Recours administratif*

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrès, le 4 décembre 2013.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,  
Roberto TROVA